Verordnungsblatt
des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete
Teil I

Dziennik rozporządzeń Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 4. April 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 4 kwietnia 1940 r.	Nr. 24

Tag Dzień	Inhalt / Treść	Seite Strona

Verordnung
zur Vereinheitlichung des Zahlungsmittelumlaufes im Generalgouvernement.

Vom 27. März 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Die durch die Verordnung des Oberbefehlshabers des Heeres über Reichskreditkassen vom 23. September 1939 (Verordnungsblatt für die besetzten Gebiete in Polen S. 11) für die besetzten polnischen Gebiete errichteten Reichskreditkassen werden mit Wirkung vom 8. April 1940 aufgelöst und von der Hauptverwaltung der Reichskreditkassen nach Weisung des Verwaltungsrats der Reichskreditkassen abgewickelt.

(2) Die Emissionsbank in Polen nimmt ihre Geschäftstätigkeit am 8. April 1940 auf.

§ 2

Die von der Emissionsbank in Polen ausgegebenen Noten über 500, 100, 50, 20, 10, 5, 2 und 1 Zloty sind ab 8. April 1940 gesetzliches Zahlungsmittel.

§ 3

(1) Die Vergütung der gemäß der Verordnung über die Hinterlegung der im Generalgouvernement umlaufenden Noten der Bank Polski über 500 und 100 Zloty vom 10. Januar 1940 (Ver-

Rozporządzenie
w sprawie ujednostajnienia obiegu środków płatniczych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 27 marca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Kredytowe Kasy Rzeszy Niemieckiej założone dla okupowanych polskich obszarów na podstawie rozporządzenia Naczelnego Dowódcy Wojska o Kredytowych Kasach Rzeszy Niemieckiej z dnia 23 września 1939 r. (Dz. rozp. dla okup. obsz. w Polsce str. 11) rozwiązuje się z mocą obowiązującą od dnia 8 kwietnia 1940 r., a ich likwidację przeprowadza Główna Administracja Kredytowych Kas Rzeszy Niemieckiej według wskazówek Rady Administracji Kredytowych Kas Rzeszy Niemieckiej.

(2) Bank Emisyjny w Polsce podejmuje swą czynność z dniem 8 kwietnia 1940 r.

§ 2

Wydane przez Bank Emisyjny w Polsce banknoty 500, 100, 50, 20, 10, 5, 2 i 1 złotowe są od dnia 8 kwietnia 1940 r. ustawowym środkiem płatniczym.

§ 3

(1) Wynagrodzenie za bilety Banku Polskiego, opiewające na 500 i 100 zł., złożone według rozporządzenia o złożeniu do depozytu biletów Banku Polskiego opiewających na 500 i 100 złotych,

ordnungsblatt GGP. I S. 3) hinterlegten Noten der Bank Polski über 500 und 100 Zloty erfolgt in Noten der Emissionsbank in Polen im Verhältnis von 1 Zloty = 1 Zloty in der Zeit vom 10. bis 20. April 1940 gegen Rückgabe der Hinterlegungsbescheinigung.

(2) Vergütungsstellen sind die Kreditinstitute, bei denen die Hinterlegung erfolgt ist. An die Stelle der Reichskreditkassen treten die Niederlassungen der Emissionsbank in Polen.

§ 4

(1) Die Noten der Bank Polski über 100 Zloty mit den Ausfertigungsdaten vom 2. Juni 1932 und 9. November 1934, die auf Grund der Verordnung über die Ausgabe von abgestempelten Noten der Bank Polski über 100 Zloty vom 29. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 39) abgestempelt worden sind, sowie die Noten der Bank Polski über 50 Zloty mit den Ausfertigungsdaten vom 28. August 1925 und 1. September 1929, über 20 Zloty mit den Ausfertigungsdaten vom 20. Juni 1931 und 11. November 1936, über 10 Zloty mit den Ausfertigungsdaten vom 20. Juli 1926 und 20. Juli 1929, über 5 Zloty mit dem Ausfertigungsdatum vom 2. Januar 1930 sowie über 2 Zloty mit dem Ausfertigungsdatum vom 26. Februar 1936 werden zur Einziehung und zum Umtausch gegen die Noten der Emissionsbank in Polen im Verhältnis von 1 Zloty = 1 Zloty aufgerufen.

(2) Der Umtausch erfolgt für die abgestempelten Noten der Bank Polski über 100 Zloty sowie die Noten der Bank Polski über 50, 20 und 10 Zloty in der Zeit vom 22. April bis 7. Mai 1940, für die Noten über 5 und 2 Zloty in der Zeit vom 8. Mai bis 20. Mai 1940. Umtauschstellen sind die in § 6 bezeichneten Kreditinstitute.

(3) Die in Absatz 1 aufgerufenen abgestempelten Noten der Bank Polski über 100 Zloty sowie die Noten der Bank Polski über 50, 20 und 10 Zloty verlieren mit dem Ablauf des 7. Mai 1940, die Noten der Bank Polski über 5 und 2 Zloty mit dem Ablauf des 20. Mai 1940 ihre Eigenschaft als gesetzliches Zahlungsmittel. Von diesen Zeitpunkten ab ist niemand verpflichtet, sie noch in Zahlung zu nehmen. Die Besitzer dieser Noten können sie noch bis zum 31. Mai 1940 bei den Kassen der Emissionsbank in Polen in Zahlung geben oder gegen andere gesetzliche Zahlungsmittel umtauschen.

§ 5

(1) Die Reichsbanknoten, Rentenbankscheine und Reichsmünzen sind in dem Gebiet des Generalgouvernements keine gesetzlichen Zahlungsmittel. Niemand ist verpflichtet, sie in Zahlung zu nehmen.

(2) Wer die in Absatz 1 angeführten Zahlungsmittel erhält, hat sie nach § 12 Absatz 3 der Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 44) binnen drei Tagen nach dem Anfall den in § 6 dieser Verordnung bezeichneten Kreditinstituten anzubieten und auf Verlangen zu verkaufen und zu übertragen.

nastąpi w banknotach Banku Emisyjnego w Polsce w stosunku 1 złoty = 1 złotemu w czasie od dnia 10-go do 20-go kwietnia 1940 r. za zwrotem dowodu złożenia do depozytu.

(2) Urzędami wypłacającymi wynagrodzenie są instytucje kredytowe, w których złożenie do depozytu nastąpiło. W miejsce Kredytowych Kas Rzeszy Niemieckiej wchodzą oddziały Banku Emisyjnego w Polsce.

§ 4

(1) Bilety Banku Polskiego, opiewające na 100 złotych z datą z dnia 2 czerwca 1932 r. i 9 listopada 1934 r., które na podstawie rozporządzenia o puszczeniu w obieg ostemplowanych biletów Banku Polskiego, opiewających na 100 złotych z dnia 29 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 32) zostały ostemplowane, jak również bilety Banku Polskiego opiewające na 50 złotych z datą z dnia 28 sierpnia 1925 r. i 1 września 1929 r., opiewające na 20 złotych z datą dnia 20 czerwca 1931 r. i 11 listopada 1936 r., opiewające na 10 złotych z datą z dnia 20 lipca 1926 r. i 20 lipca 1929 r., opiewające na 5 złotych z datą z dnia 2 stycznia 1930 r., jak również opiewające na 2 złote z datą z dnia 20 lutego 1936 r., zostaną wycofane z obiegu i zamienione na bilety Banku Emisyjnego w Polsce w stosunku 1 złoty = 1 złotemu.

(2) Zamiana ostemplowanych banknotów Banku Polskiego, opiewających na 100 złotych, jak również banknotów Banku Polskiego, opiewających na 50, 20 i 10 złotych, nastąpi w czasie od dnia 22 kwietnia do dnia 7 maja 1940 r., zamiana banknotów 5 i 2 złotowych nastąpi w czasie od 8 maja do dnia 20 maja 1940 r. Urzędami zamiany są oznaczone w § 6 instytuty kredytowe.

(3) Przeznaczone w ustępie 1 do zamiany ostemplowane banknoty Banku Polskiego, opiewające na 100 złotych, jak również banknoty Banku Polskiego, opiewające na 50, 20 i 10 złotych, przestają być ustawowym środkiem płatniczym z dniem 7 maja 1940 r., zaś banknoty Banku Polskiego 5 i 2 złotowe z dniem 20 maja 1940 r. Z wspomnianą chwilą nikt nie jest obowiązany do przyjęcia tychże. Posiadacze takich banknotów mogą nimi jeszcze do dnia 31 maja 1940 r. uskutecznić zapłaty w kasach Banku Emisyjnego w Polsce lub zamienić je na inne prawne środki płatnicze.

§ 5

(1) Bilety Banku Rzeszy, banknoty rentowe i monety Rzeszy nie są na obszarze Generalnego Gubernatorstwa ustawowym środkiem płatniczym. Nikt nie jest obowiązany do przyjęcia tychże.

(2) Kto otrzymuje wymienione w ustępie 1 środki płatnicze, winien je według § 12 ust. 3 rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 44) w ciągu trzech dni po przypadku zaofiarować wymienionym w § 6 niniejszego rozporządzenia instytucjom kredytowym i na żądanie sprzedać i przenieść.

§ 6

(1) Die Einreichung der in den §§ 4 und 5 angeführten Zahlungsmittel hat bei der Emissionsbank in Polen zu erfolgen. Die Emissionsbank in Polen hat ihren Hauptsitz in Krakau. Niederlassungen errichtet sie in Fortsetzung der Geschäftstätigkeit der Reichskreditkassen in Kielce, Lublin, Neu-Sandez, Petrikau, Radom, Rzeszow, Tarnow, Tschenstochau und Warschau; neu errichtet werden Niederlassungen in Jaslo, Siedlce und Zamosc.

(2) Daneben ist die Einreichung noch zulässig bei den als Devisenbanken zugelassenen Kreditinstituten. Ein Verzeichnis der Devisenbanken hängt in den Geschäftsräumen der Emissionsbank in Polen aus.

§ 7

Wer es unternimmt, die Noten der Bank Polski nach den in § 4 Absatz 3 angeführten Zeitpunkten ihrer Außerkraftsetzung als gesetzliche Zahlungsmittel für den Zahlungsverkehr zu verwenden, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser beiden Strafen, in besonders schweren Fällen mit Zuchthaus bestraft.

Krakau, den 27. März 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

§ 6

(1) Oddanie wymienionych w §§ 4 i 5 środków płatniczych winno nastąpić w Banku Emisyjnym w Polsce. Bank Emisyjny w Polsce ma swoją główną siedzibę w Krakau (Krakowie) i założy oddziały dla kontynuowania czynności Kredytowych Kas Rzeszy w Kielce (Kielcach), w Lublin (Lublinie), w Neu-Sandez (Nowym Sączu), w Petrikau (Piotrkowie), w Radom (Radomiu), w Rzeschow (Rzeszowie), w Tarnow (Tarnowie), w Tschenstochau (Częstochowie) i w Warschau (Warszawie); nowe oddziały zostaną założone w Jaslo (Jaśle), w Siedlce (Siedlcach) i w Zamosc (Zamościu).

(2) Oprócz tego oddanie dozwolone jest w instytucjach kredytowych dopuszczonych jako Banki Dewizowe. Wykaz Banków Dewizowych wywieszony jest w lokalach Banku Emisyjnego w Polsce.

§ 7

Kto usiłuje banknotów Banku Polskiego po wymienionym w § 4 ustęp 3 terminie tracenia mocy obowiązującej jako środek płatniczy używać w obrocie płatniczym, podlega karze więzienia i grzywny lub jednej z tych kar, w szczególnie ciężkich wypadkach karze ciężkiego więzienia.

Krakau (Kraków), dnia 27 marca 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ulica Wielopole 1. — Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postschließfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. — Zitierweise: Verordnungsblatt GGP. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawczy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, Krakau (Kraków) 20, Aleja Mickiewicza 30. — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1 Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14,40 (RM 7,20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedyńczego egzemplarza oblicza się według objętości, przy 8 stronicach cena wynosi złotych 0,60 (RM 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy nastąpi przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl II

